

5 October 1989

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке
международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов
и их семей

Председатель: г-н Клод ХЕЛЛЕР (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЁННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 79 бис

1. На своем 11-м заседании 3 октября 1989 года Рабочая группа обсудила следующее предложение СССР по статье 79 бис, касающейся территориального применения конвенции:

"Положения настоящей конвенции применяются каждым государством-участником на его территории или в других местах, находящихся под его юрисдикцией, признанной международным правом, или, в отсутствие такой юрисдикции, под его контролем".

2. Представитель Федеративной Республики Германии напомнил, что Рабочая группа на своей июньской сессии 1989 года постановила не сохранять старую статью 89 о территориальном применении. Его делегация будет готова обсудить предложение СССР, однако она имеет ряд трудностей, в частности ее интересует вопрос о том, насколько необходима эта статья, если существует уже принятое положение статьи 7; что означает выражение "под его контролем" и слово "места".

3. Представитель Финляндии согласился с тем, что на июньской сессии 1989 года Рабочая группа подробно обсудила этот вопрос (A/C.3/44/1, пункт 232). Представляется, что если в конвенции не содержится положения о территориальном

применении, то этот пробел восполнит Венская конвенция о праве международных договоров. Кроме этого, с чисто процедурной точки зрения ему бы не хотелось вновь ставить перед Рабочей группой уже решенный вопрос.

4. Аналогичные мнения были выражены представителями Японии, Нидерландов, Италии, Австралии, Соединенных Штатов и Югославии. Представитель Нидерландов указал, что выражение "под его контролем" предполагает наличие ситуаций, когда международное право не признает юрисдикцию над определенной территорией; употребление этого выражение может повлечь за собой опасность узаконивания определенных ситуаций. Эта точка зрения была также выражена и представителем Италии.

5. Представитель СССР отметил, что выражение "территория под его контролем" использовалось Комиссией международного права и ссылку на него можно найти в последнем докладе Комиссии. Учитывая высказанные мнения, его делегация в духе сотрудничества не будет настаивать на этом предложении. Делегация СССР придерживается мнения о том, что, в соответствии с правом международных договоров, положения конвенции должны быть обязательны для любого государства-участника в том, что касается его территории или других мест, находящихся под его юрисдикцией, признанной международным правом или, в отсутствии такой юрисдикции, под его контролем.

Статья 84

6. На своем 11-м заседании 3 октября 1989 года Рабочая группа рассмотрела статью 84 на основе текста, сформулированного после первого чтения (A/C.3/39/WG.1/ WP.1) следующим образом:

"1. В случаях, когда какое-либо государство является федеративным государством, национальное правительство такого государства-участника осуществляет все положения настоящей конвенции по всем рассматриваемым в ней вопросам конвенции, входящим в его юрисдикцию.

2. В отношении положений, рассматриваемые вопросы в которых входят в юрисдикцию составных частей федеративного государства, национальное правительство немедленно принимает соответствующие и эффективные меры согласно своей конституции и своим законам, для того чтобы компетентные власти составных частей приняли надлежащие меры для выполнения настоящей конвенции".

7. Представитель Соединенных Штатов вновь подтвердил важность этой статьи для его делегации. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что он может согласиться с этой статьей, но и не возражал бы против ее исключения. Представитель Японии заявила, что ее делегация не будет настаивать на своем предложении в отношении этой статьи.

8. Представитель Финляндии напомнил о том, что Рабочая группа подробно обсудила этот вопрос на своем июньском совещании 1989 года. По его мнению, текст в том виде, в каком он был изложен, будет противоречить принципу универсальности в применении норм прав человека. Кроме того, в статье 84, по-видимому, проводится различие между унитарным и федеративным государствами, и последнее ставится в благоприятное положение. Эту точку зрения поддержали СССР, Мексика, Швеция, Югославия и другие страны.

9. В этой связи представитель Швеции отметил, что исключению статьей 84 и 85 должно содействовать принятие положения об оговорках. Представитель Дании присоединился к этой точке зрения.

10. Представитель Италии заявил, что статья 84 разрешит выборочное применение этой конвенции государствам, входящим в состав федеративного государства. Однако, если статья 84 не будет включена в конвенцию, это не позволит федеративным государствам присоединиться к конвенции, пока все части таких федеративных государств не дадут согласие на ее полное применение. Таким образом, Рабочей группе придется сделать выбор.

11. Представитель Франции поставил вопрос о том, каким образом включение статьи 84 будет содействовать ратификации конвенции такими федеративными государствами, как Соединенные Штаты, и могут ли некоторые статьи применяться непосредственно к стране в целом без ее одобрения отдельными штатами.

12. Представитель Соединенных Штатов пояснил, что многие из рассматриваемых в конвенции вопросов, такие, как образование, социальное обеспечение или страхование на случай потери работы, находятся в пределах юрисдикции каждого отдельно взятого штата. Включение статьи 84 поможет федеральному правительству ратифицировать конвенцию. Касаясь замечания, высказанного Швецией, представитель Соединенных Штатов заявил, что, если будет достигнуто согласие в отношении положения об оговорках, Соединенные Штаты не будут настаивать на включении статьи 84.

13. На 11-м заседании 3 октября 1989 года Рабочая группа, придя к согласию по статье об оговорках (статья 88), постановила исключить статью 84 из конвенции.

Статья 3 (продолжение)

14. На своем 12-м заседании 4 октября 1989 года Рабочая группа продолжила рассмотрение статьи 3 на основе текста, содержащегося в документе A/C.3/44/WG.1/WR.1/Rev.1, который она пересмотрела на 5-м заседании текущей сессии.

15. Председатель зачитал текст предлагаемого нового пункта f, сформулированного в результате неофициальных консультаций в следующей редакции:

"f) к морякам и трудящимся, занятым на постоянной прибрежной установке, которым не было выдано разрешение на проживание и участие в оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму".

16. Представитель Финляндии отметил, что попытка добавить к статье 3 еще один пункт является отходом от установившейся в Рабочей группе практикой расширения сферы применения конвенции с целью защиты прав возможно большего числа категорий трудящихся-мигрантов. Он указал, что не сможет поддержать принятие этого текста, пока не получит указания от своего правительства. Рабочая группа постановила отложить решение по этому положению, пока все делегации не смогут дать ответ.

17. После неофициальных консультаций Рабочая группа на своем 13-м заседании 4 октября 1989 года приняла новый пункт f статьи 3 в следующей редакции:

"Статья 3

...

f) к морякам и трудящимся, занятым на постоянной прибрежной установке, которым не было выдано разрешение на проживание и участие в оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму".
